



联合国



减少自然灾害世界会议

日本横滨  
1994年5月23日至27日

Distr.  
GENERAL

A/CONF.172/6/Add.6  
20 April 1994  
CHINESE  
Original: ENGLISH

临时议程\* 项目10(d)

减少自然灾害：技术灾害同自然灾害的相互关联

技术会议

---

\* A/CONF.172/1。

## 自然灾害和技术灾害以及政策选择：对一些经验的审查

意大利新技术、能源和环境机构(ENEA)

Claudio Margottini 博士所提交来文的摘要

1. 许多人很早至少就直觉地认识到持续的自然灾害和技术灾害以及随时产生的环境退化最终会造成严重的经济损失,并会对发展进程产生严重的不利影响。但令人遗憾的是,没有任何一种全球经济模式考虑到地球上自然支持系统的耗尽和毁灭。只有现在我们才能开始从最近几项独立的研究中收集资料,以便了解自然灾害和技术灾害在世界范围内产生的经济和社会影响。与此同时,自然灾害和技术灾害之间有非常复杂的相互关联,而理解这种相互关联对于从全球和安全环境角度确定正确的工业化模式具有基本重要性。

2. 规划、减灾和对策是从正确的政治角度考虑的主要方面。规划是前瞻(发展),减灾是回顾(减轻现有人工结构和人口所受之害),而对策包括社会制度应付自然灾害和技术灾害的能力(预防、备灾、灾后活动等)。在规划方面,我们必须考虑到,预期的投入(灾情图、详细分布图、位置选择)取决于问题的程度和范围:

- (a) 区域规模需要灾情图(例如,在制订确定不适合建立发电厂的不安全地区的定义的意大利项目时,考虑到不同的自然灾害和技术后果,其主要依据是长期的自然过程历史(即通过第四纪--过去200万年--和特别注重于全新世--过去10,000年中的地质、考古、历史和早期工具调查产生的自然的现象的演变);
- (b) 地方规模需要制订详细分布图(例如,1980年伊尔皮尼亚地震以后的意大利经验或罗马的研究),这方面也参照了长期的自然过程历史,地质、地形、地球物理和其他调查并参照了过去或最近为了检查预期的理论结果而进行的灾后现场调查的基础上进行的分析。
- (c) 位置选择需要具体的试验性调查,以便了解地震荷载下的土壤特性(例如ENEA在意大利南部乔亚陶罗平原的项目,其目的是确定垂直排列的地质和地理技术成分造成的地质信号的垂直改变),总的来说是了解建立高危险工厂的能力(例如对于核电厂选址的调查)。另外还必须特别注意减轻重大事故(例如欧洲联盟发出的“Seveso”指示)。

3. 在展开技术活动的同时,必须对技术和自然灾害进行社会经济影响的分

析。这应该考虑到：对于自然灾害和技术灾害的全面看法；积极的看法；发展中国家的人口爆炸，最重要的是城市爆炸，这种爆炸即使在几年之后也大大超过每一项发展蓝图的速度，（今天将近五亿人住在城市里，预计在今后20年里，这一数字将翻一番）；促进环境上可持久的发展；有些环境保护政策在短期内可能会降低人均收入增长的速度，但为了确保收入增长的长期持久性和生活质量的改进而是必要的。由于特别是在最不发达国家里，就业是环境退化过程中的一个关键因素，应该通过采用新的可持久发展的可执行概念来强调创造就业在环境过程中所发挥的中心作用。

4. 上述行动付诸实施需要针对公共参与建立一种有效的通信系统。同样非常重要重要的是政府（中央和地方）、工业和科学界之间的相互作用（ENEA在意大利全国各地的具体项目中实现了这一点）。

5. 各种拟议的投入（灾情图、详细分布图、位置选择）不能通过简单分析的方式实现；这需要一定程度的专业判断力，这是这种机制中的另一重要构成部分。实际上我们必须考虑到，我们仍然面临着许多无法确定的因素，而且我们无法通过利用尖端的计算机设备和软件来消除所有疑问。只有严格的数据收集、解释和专业判断才能够支持高质量的计算机工作。

6. 最后必须强调国际社会（技术和政治界）在支持遭受自然灾害和技术灾害的国家以及在转让规划和减灾经验和方法方面的作用。在这一方面，联合国的协调努力将是至关紧要的。

XX XX XX XX XX